

中国(广西)-东盟技术标准信息服务平台的构建 Construction of the Technology Standard Information Service Platform between ASEAN and China

金健英,周玲,赵凯

JING Jian-ying, ZHOU Ling, ZHAO Kai

(广西标准技术研究院,广西南宁 530022)

(The Institute of Standards and Technology of Guangxi, Nanning, Guangxi, 530022, China)

摘要:基于 B/S 结构、Internet 和 VPN 技术构建中国(广西)-东盟技术标准信息服务平台。该平台整合东盟技术标准信息资源,收录东盟国家技术标准和技术法规信息,具有在线检索、咨询、翻译等功能,架设了企业、科研机构、东盟标准机构之间的信息桥梁,能够为中国-东盟双边贸易发展提供有效的技术标准信息服务。

关键词:信息服务平台 标准 技术

中图分类号:TP393.01 **文献标识码:**A **文章编号:**1002-7378(2008)02-0101-03

Abstract: On the basis of B/S, internet, VPN technologies, the Technology Standard Information Service Platform between ASEAN and China was constructed. This platform integrate the technology standard information resource of ASEAN, embody the technical standards and regulations of ASEAN, which can provides the online search, consultation and translation of the technical standards and technical regulations. The platform builds an information bridge between enterprises, the scientific institutions and standard institutions of ASEAN. It also provides an efficient service system for the bilateral trade development of ASEAN and China via integrating ASEAN standard and information resources.

Key words: information service platform, standard, technology

中国与东盟双边贸易额连续 15 年持续增长,在全球范围内,东盟已经成为中国第四大贸易伙伴^[1]。随着中国-东盟自由贸易区及泛北部湾经济区域合作的不断发展和完善,中国与东盟的经贸合作将得到更深入的发展。广西作为中国与东盟经贸合作的桥头堡,需要把广西建设成中国-东盟区域性物流基地、商贸基地、加工制造基地和信息交流中心,打造成连接多区域的国际通道、交流桥梁和合作平台。2007 年广西与东盟进出口贸易双双突破 10 亿美元大关,达 29.1 亿美元,比上年增长 59.2%,其中,自东盟的进口贸易额达 11.7 亿美元,增长 39.5%,对东盟的出口贸易额达 17.3 亿美元,增长 76.1%;广西对东盟地区的进出口额占全区进出口额的 31.4%^[2]。在此背景下,社会公众、政府和企业对东盟的

信息空前关注。东盟商贸信息、东盟各种法律法规信息都有专业网站公布,唯有对经济贸易有着极大影响的东盟标准和技术法规尚无专业网站和服务平台,社会公众没有获取以上信息的通畅渠道。同时在东盟经济圈中,大部分东盟国家都加入 WTO,并且努力向国际标准靠拢,其技术法规和技术标准正逐渐向欧盟等发达国家和地区靠拢。我国的出口产品目前虽然尚未受到大面积阻碍,但是已经引起东盟国家的注意。让国内企业和政府部门(特别是广西企业和政府机构)及时了解东盟的技术标准和法规,出口符合东盟技术标准和法规的产品,显得尤为重要和急迫。因此,我们研究东盟国家标准,收集东盟国家标准的最新文本信息,应用先进的网络技术和成熟的数据库技术,依托广西标准信息服务体系,建立中国(广西)-东盟技术标准信息服务平台,为中国-东盟双边贸易发展提供有效的技术标准信息服务。

1 平台的设计原则

东盟技术标准信息服务平台的设计原则是:以

收稿日期:2008-03-28

修回日期:2008-04-30

作者简介:金健英(1967-),女,高级工程师,主要从事东盟标准技术研究。

用户需求为导向,以数据资源为核心,以服务网络为纽带,以成熟的数据库技术为手段,以信息技术为支撑^[3,4],依托现代网络技术实现平台的服务功能。

2 平台构建的总体框架

平台的逻辑结构分为 3 个层次(如图 1 所示),最右端的用户层通过各类互联网接入方式(电话拨号、xDSL、FDDI+LAN 等)通过接口层中的统一的用户访问接口实现与平台交互,每一个远程客户端都持有有一个客户端 USBKey(以下简称 UKey),里面存储着客户的识别信息和客户的数字证书。接口层以下是服务层,其主要功能是进行信息管理和信息服务。最底层为数据层,是基于 XML 技术,实时更新数据,用户能够在线的查询最新的标准技术信息。

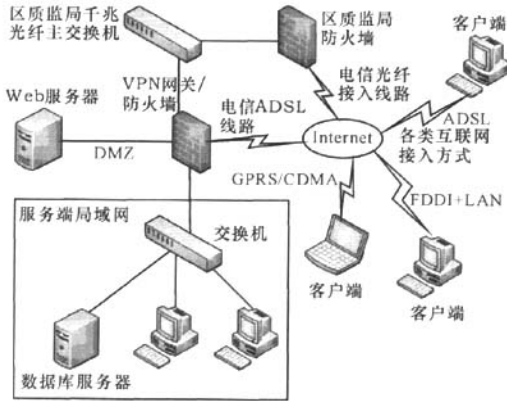


图 1 平台的逻辑结构

平台的软件系统是由典型的浏览器/服务器(B/S)结构的应用 Web 网站组成,其中应用系统分为公共网站程序、加密通道网站程序和数据库系统 3 大组成部分(如图 2 所示)。公共网站程序是运行于公共网络服务器上的网站系统,外部用户可以不经过 VPN 网络直接访问,这样能更广泛的提供用户信息查询的渠道,并能与本院门户网站、自治区质量技术监督局门户网站直接连接,提高网络利用率;用户可以在该网站模块中查询标准题录信息、注册新用户、等待审核、了解更多会员信息等。加密通道网站程序运行于 VPN 服务器之后,负责处理会员订购标准、会员费用充值、标准文本下载、管理员管理、注册会员自身信息管理等加密功能模块,该网站模块通过 VPN 加密,既提高了系统安全性,又简化了程序性加密的过程。数据库系统是 Microsoft SQL Server 2000,是微软公司成熟的数据库系统,能够支持多用户多进程的同时响应,视图技术和全文检索

功能让开发人员通过应用程序向用户提供对结构化或非结构化数据的快捷查询与访问。

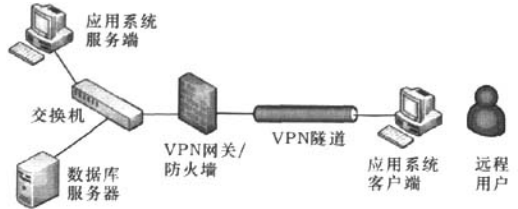


图 2 软件系统组成

3 平台建设的主要内容

3.1 建立与东盟各国的信息交流机制,保证获取最新标准信息并维持数据库的更新

从 2005 年开始,着手与东盟国家标准化机构加强往来,建立关系。2005 年访问越南国家标准信息中心,收集越南国家全套技术标准信息题录,购买部分越南农业、食品类技术标准,并不断更新扩展。2006 年开始,加大了工作力度,加强其他东盟国家技术标准信息的收集工作,通过与国内外标准化部门的全面合作,多渠道收集信息。在国外标准化专业网站上收集有关信息资料,与马来西亚国家标准化管理部门 SIRIM Berhad 及新加坡标准化部 SPRING,泰国标准化工业研究院等部门多方沟通,逐步建立稳定的官方联系渠道,并与上述国家有关部门在收集东盟成员国技术标准的各项事务上反复进行多次协商、探讨,对每一个技术上的难题都进行仔细分析,积极寻找正确的方式和方法去解决信息收集工作上的重点问题及难点,积极沟通,取得东盟成员国标准化信息部门的理解、配合,取得信息资料。同年 10 月,出访马来西亚与新加坡的标准化管理部门及标准信息中心,收集全套马来西亚及新加坡的技术标准题录,采集部分原文标准及马来西亚国家标准数据库。2006 年 11 月至 12 月,在马来西亚标准化部门 SIRIM Berhad 的协调下,与印尼国家标准化信息中心也初步建立了关系,收集到完整的印尼国家技术标准题录。2006 年 12 月,与菲律宾方面取得直接联系,获取到最新的菲律宾技术标准题录。平台共收集 5 个东盟创始国及 2 个会员国的技术标准题录信息,开通大多数东盟国家的信息获取渠道,建立较稳定的官方合作机制。这些渠道和官方合作机制为收集东盟标准信息,及时更新数据库提供了保证。

3.2 组织各方翻译力量完成东盟标准的翻译工作

由于东盟各国题录中除了有英文的题录外,还

有部分是小语种的题录,并且东盟各国对英文的使用存在不一致的特点,有的国家在题录中还夹杂有本国语言,这些都给题录的翻译带来一定的难度。为此,我们积极引进专业翻译人才,并充分发挥本单位、南宁市翻译水平较强的翻译公司、广西民族大学等机构的外语优势,与其合作开展东盟技术标准题录和标准的翻译工作外,并组织英文基础扎实,有一定标准化专业知识及细心负责的专门校审,高水平地完成东盟技术标准题录的翻译工作。

3.3 标准信息数据数据库建设

根据收集到并翻译好的各国标准信息特点,设计数据库结构。每个国家的标准号表达方式不同,比如泰国标准使用泰历年表示年号,有些标准采用的国际标准信息与我国表达不同,这些都在数据库设计时进行充分考虑,把各国形式不同的标准格式形成文本信息导入同一个数据库中,统一调配。

4 平台的主要功能

平台收集有东盟地区相关技术法规、标准以及合格评定程序等信息,特别是越南、新加坡、泰国、马来西亚、柬埔寨、印尼、菲律宾等与广西贸易额较大的东盟国家的技术标准和技术法规、合格评定程序、标签标志等信息,通过网络查询窗口,可以实现网上在线查询、实时下载和交易等功能,向全国的企业及有关单位提供信息服务,从而架设企业和科研机构与东盟国家之间的标准信息桥梁,让企业及时了解东盟国家的标准信息和技术法规,规避贸易壁垒,促进企业自我调整和发展,扩大出口,为企业健康发展构建良好的支撑服务体系(图3)。

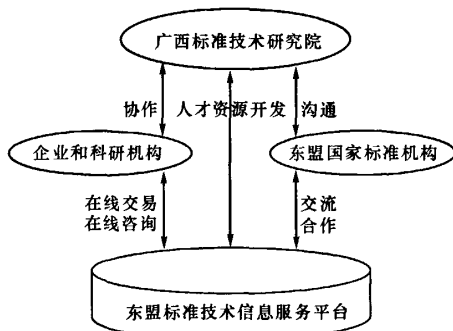


图3 平台的主要功能

4.1 用户管理

平台的用户管理功能包括用户注册、登录、身份验证以及注销等,维护平台用户的基本信息。平台上安装 Access VPN,以一台 VPN 路由网关做为 VPN

服务器,客户端为 VPN 客户端软件,客户端 USBKey 及内含的预共享密钥/数字证书做为用户身份验证手段;该系统采用双平台架构,查询信息可以通过公共网络无需加密即可查询,而产生交易部分则采取 VPN 加密技术进行通道处理,以保证帐户以及数据信息安全。

4.2 信息资源服务

信息资源服务功能为用户提供快捷、准确的一站式东盟标准信息服务。注册用户可根据自己的需要在线检索和下载相关的东盟各国技术标准,非注册用户可以在线查到东盟国家各国的标准题录和标准更新信息。

4.3 人才培养

在平台的建设和不断完善的过程中,引入社会各机构翻译人才合作使用管理机制和专家专业评审制度,培养了一批了解东盟技术标准的翻译人才和专家,特别是东南亚小语种技术标准翻译人才。同时,平台可以定期举办培训班和研讨会,为广大用户提供咨询、培训服务,使用户对东盟的技术标准有更加深刻的了解和把握。

5 结束语

平台通过收集和建立完善的东盟技术标准信息资源,能够让国内企业、科研机构了解和掌握东盟国家的市场准入规则,特别是标准和技术法规,在贸易中避免不必要的技术壁垒风险。同时,促进与东盟国家技术标准机构之间的互动,加强长期合作机制,从而实现技术标准与技术法规在中国与东盟国家之间的交流与共享,进一步提升中国-东盟自由贸易区及泛北部湾经济合作区的经济合作水平及双边贸易的发展。

参考文献:

- [1] 张燕南. 中国企业对东盟直接投资问题分析[J]. 东南亚纵横, 2007(1): 39-42.
- [2] 冯飞勇. 2007 广西与东盟贸易创历史新高[N]. 中国经济时报, 2008-01-31.
- [3] 迪穆拉提·马合木迪, 唐亦兵. 构建中亚区域标准和技术法规信息交流服务平台[J]. 中国质量技术监督, 2007(12): 38-39.
- [4] 黄晓虹, 王东红, 谢沛善. 南宁高新企业科技创新信息服务平台的构建[J]. 商场现代化, 2007, 518(22): 219-220.

(责任编辑:邓大玉)